

TREATY SERIES. No. 18.

1905.

TREATY

BETWEEN

GREAT BRITAIN AND SWEDEN
AND NORWAY

FOR THE

MARRIAGE OF HER ROYAL HIGHNESS
PRINCESS MARGARET OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND
WITH HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE
GUSTAVUS ADOLPHUS
OF SWEDEN AND OF NORWAY.

Signed at Stockholm, May 20, 1905.

[*Ratifications exchanged at Stockholm, June 14, 1905.*]

Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
June 1905.

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

TREATY BETWEEN GREAT BRITAIN AND SWEDEN AND
 NORWAY FOR THE MARRIAGE OF HER ROYAL
 HIGHNESS PRINCESS MARGARET OF GREAT BRITAIN
 AND IRELAND WITH HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE
 GUSTAVUS ADOLPHUS OF SWEDEN AND OF NORWAY.

Signed at Stockholm, May 20, 1905.

[*Ratifications exchanged at Stockholm, June 14, 1905.*]

HIS Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, on the one part, and His Majesty the King of Sweden and of Norway on the other part, already connected by ties of friendship, having judged it proper that an alliance should be contracted between their respective Royal Houses by a marriage agreed to on both sides, between Her Royal Highness Margaret Victoria Augusta Charlotte Norah, Princess of Great Britain and Ireland, niece of His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor

SEDAN Hans Majestät Konungen af det Förenade Konungariket Stora Britannien och Irland samt af de Brittiska Besittningarna hinsides Hafven, Kejsare af Indien, å ena sidan och Hans Majestät Konungen af Sverige och Norge å den andra sidan, redan förenade genom vänskapens band, funnit lämpligt, att en förening ingås mellan deras respektive Kungliga Hus genom ett äktenskap, hvartill samtycke lämnats å ömse sidor, mellan Hennes Kungliga Höghet Margaret Victoria Augusta Charlotte Norah, Prinsessa af Stora Britannien och Irland, Hans Majestät Konungens af det Förenade Konungariket Stora Britannien och Irland samt af de Brit-

DA Hans Majestæt Kongen af det forenede Kongerige Storbritannien og Irland samt af de britiske oversøiske Besiddelser, Keiser af Indien, paa den ene Side og Hans Majestæt Kongen af Sverige og Norge paa den anden Side, hvilke allerede er sammenknyttede med Venskabsbaand, have anseet det for heldigt, at en Forbindelse knyttes mellem deres respektive Kongelige Huse ved et fra begge Sider bifaldt Ægteskab mellem Hendes Kongelige Höihed Margarete Victoria Augusta Charlotte Norah, Prinsesse af Storbritannien og Irland, Broderdatter af Hans Majestæt Kongen af det forenede Kongerige Storbritannien og Irland samt af

of India, and elder daughter of His Royal Highness Arthur William Patrick Albert, Duke of Connaught and Strathearn, Earl of Sussex, Prince of Saxe Coburg and Gotha, &c., &c., &c., and of Her Royal Highness Louise Margaret, Princess of Prussia ;

And His Royal Highness Oscar Frederick William Olaf Gustavus Adolphus, Duke of Scania, eldest son of His Royal Highness Oscar Gustavus Adolphus, Crown Prince of Sweden and of Norway, Duke of Vermland, &c., &c., &c., and of Her Royal Highness Sophie Maria Victoria, Princess of Baden, and grandson of His Majesty the King of Sweden and of Norway ;

And the two High Betrothed Parties, as also His Royal Highness the Prince Oscar Gustavus Adolphus, and Her Royal Highness Princess Sophie Maria Victoria, his Consort, having declared their consent to such alliance ;

In order, therefore, to attain so desirable an end, and to treat upon, conclude, and confirm the Articles of the Treaty of the said marriage, His Britannic Majesty, on the one part, and His Majesty the King of Sweden and of Norway on the other part, have named as their

tiska Besittningarna hinders Hafven, Kejsare af Indien, brorsdotter och äldsta dotter till Hans Kungliga Höghet Arthur William Patrick Albert, Hertig af Connaught och Strathearn, Grefve af Sussex, Hertig af Sachsen Coburg och Gotha etc. etc. samt Hennes Kungliga Höghet Louise Margaret, Prinsessa af Preussen ;

och Hans Kungliga Höghet Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf, Hertig af Skåne, äldste son till Hans Kungliga Höghet Oscar Gustaf Adolf, Sveriges och Norges Kronprins, Hertig af Värmland etc. etc. och Hennes Kungliga Höghet Sophie Maria Victoria, Prinsessa af Baden, samt sonson till Hans Majestät Konungen af Sverige och Norge ;

och sedan de tvenne Höga Trolofvade äfvensom Hans Kungliga Höghet Prins Oscar Gustaf Adolf och Hennes Kungliga Höghet Prinsessan Sophie Maria Victoria, Hans Gemål, hafva förklarar sig samtycka till en sådan förening ;

hafva sålunda till vinande af detta önskvärda mål samt för att underhandla om, fastställa och bekräfta artiklarna i traktaten rörande ifrågasvarande äktenskap, Hans Brittiska Majestät å ena sidan samt Hans Majestät Konungen af Sverige och Norge å

de britiske oversöiske Residdelser, Keiser af Indien, og ældste Datter af hans Kongelige Höihed Arthur William Patrick Albert, Hertug af Connaught og Strathearn, Greve af Sussex, Hertug af Sachsen-Coburg og Gotha etc. etc. etc. og Hendes Kongelige Höihed Louise Margaret, Prinsesse af Preussen ;

Og Hans Kongelige Höihed Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustav Adolf, Hertug af Skaane, ældste Søn af Hans Kongelige Höihed Oscar Gustav Adolf, Kronprins til Sverige og Norge, Hertug af Wermland etc. etc. etc. og Hendes Kongelige Höihed Sofie Marie Victoria, Prinsesse af Baden, og Sønnesøn af Hans Majestæt Kongen af Sverige og Norge ;

Og da de to Höie Parter saavel som Hans Kongelige Höihed Prins Oscar Gustav Adolf og Hendes Kongelige Höihed Prinsesse Sofie Marie Victoria, hans Gemalinde, have givet deres Samtykke til en saadan Forbøndelse ;

Derfor og for at opnaa et saa önskværdigt Maal samt for at underhandle om, fastsætte og bekræfte Artiklerne i Traktaten om nævnte Ægteskab, saa have Hans Britiske Majestæt paa den ene Side og Hans Majestæt Kongen af Sverige og Norge paa den anden

Plenipotentiaries, that is to say :

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, Sir James Rennell Rodd, K.C.M.G., C.V.O., C.B., His Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Stockholm ;

And His Majesty the King of Sweden and of Norway, Count August Louis Fersen Gyldenstolpe, Grand Cross of the Order of the Polar Star, Commander of the first class of the Order of St. Olaf, His Majesty's Minister for Foreign Affairs ;

Who, after having communicated to each other their respective Full Powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following Articles :—

Article I.

It is concluded and agreed that the marriage between Her Royal Highness the Princess Margaret Victoria Augusta Charlotte Norah, eldest daughter of His Royal Highness Arthur William Patrick Albert, Duke of Connaught and Strathearn, Earl of Sussex, Prince of Saxe-

den andra sidan till sina fullmäktige utsett, nämligen :

Hans Majestät Konungen af det Förenade Konungariket Stora Britannien och Irland samt af de Brittiska Besittningarna hinsides Hafven, Kejsare af Indien, Sir James Rennell Rodd, K.C.M.G., C.V.O., C.B., Hans Majestäts envoyé extraordinaire och ministre plénipotentiaire i Stockholm ;

och Hans Majestät Konungen af Sverige och Norge, greve August Louis Fersen Gyldenstolpe, kommendör med stora korset af Nordstjärneorden, kommendör första klassen af St. Olafsorden, Hans Majestäts minister för utrikes ärendena ;

Hvilka, efter att hafva utväxlat sina fullmakter, hvilka befunnits i god och behörig form, hafva öfverenskommit om och fastställt följande artiklar :—

Artikel I.

Det är beslutadt och öfverenskommet, att förnämningen mellan Hennes Kungliga Höghet Princessen Margaret Victoria Augusta Charlotte Norah, äldsta dotter till Hans Kungliga Höghet Arthur William Patrick Albert, Hertig af Connaught och Strathearn, Greve af Sussex, Hertig af Sach-

Side udmævnt sine Fuldmægtige, nemlig :

Hans Majestæt Kongen af det forenede Kongerige Storbritannien og Irland samt af de britiske oversøiske Besiddelser, Keiser af Indien, Sir James Rennell Rodd, K.C.M.G., C.V.O., C.B., Hans Majestæts Envoyé extraordinaire og Ministre plénipotentiaire i Stockholm ;

Og Hans Majestæt Kongen af Sverige og Norge, Greve August Louis Fersen Gyldenstolpe, Storkors af Nordstjerneorden, Kommandør af første Klasse af St. Olafsorden, Hans Majestæts Minister for de udenrigske Anliggender ;

Hvilke, efter at have meddelt hinanden sine respektive Fuldmægter, der befandtes i god og fuldstændig Orden, er blevne enige om og have fastsat følgende Artikler :

Artikel I.

Det bestemmes og overenskommes, at Vielsen mellem Hendes Kongelige Høihed Princessen Margaret Victoria Augusta Charlotte Norah, ældste Datter af Hans Kongelige Høihed Arthur William Patrick Albert, Hertug af Connaught og Strathearn, Greve af Sussex, Hertug af Sach-

Coburg and Gotha, &c., &c., and of Her Royal Highness Louise Margaret, Princess of Prussia, and His Royal Highness Prince Oscar Frederick William Olaf Gustavus Adolphus, Duke of Scania, eldest son of His Royal Highness Oscar Gustavus Adolphus, Crown Prince of Sweden and of Norway, Duke of Vermland, &c., &c., &c., and of Her Royal Highness Princess Sophie Maria Victoria of Baden, shall be solemnized in person at Windsor as soon as the same may conveniently be done.

Immediately after the celebration of the marriage a formally authenticated act of the same shall be delivered by the competent authority in good and due form.

Article II.

The settlements to be made on either side in regard to the said marriage of Her Royal Highness the Princess Margaret Victoria Augusta Charlotte Norah, and of His Royal Highness the Prince Oscar Frederick William Olaf Gustavus Adolphus, will be agreed upon and expressed in a separate Marriage Contract.

This Contract shall be deemed to form an integral part of the present

sen Coburg och Gotha etc. etc. etc. och Hennes Kungliga Höghet Louise Margaret, Prinsessa af Preussen, samt Hans Kungliga Höghet Prins Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf, Hertig af Skåne, äldste son till Hans Kungliga Höghet Oscar Gustaf Adolf, Kronprins af Sverige och Norge, Hertig af Värmland etc. etc. etc. och Hennes Kungliga Höghet Prinsessan Sophie Maria Victoria af Baden skall högtidligen ingås af kontrahenterna personligen i Windsor, så snart lämpligen ske kan.

Omedelbart efter förmälningen skall ett vederbörligen bestyrkt protokoll däröfver af behörig myndighet upprättas i god och behörig form.

Artikel II.

De bestämmelser, som i anledning af Hennes Kungliga Höghet Prinsessan Margaret Victoria Augusta Charlotte Norahs förmälning med Hans Kungliga Höghet Prins Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf komma att å ömse sidor fattas, skola intagas i ett efter träffad öfverenskommelse upprättadt särskildt äktenskapskontrakt.

Detta kontrakt skall anses utgöra en integrerande del af denna trak-

sen - Coburg og Gotha etc. etc. etc. og Hendes Kongelige Höihed Louise Margaret, Prinsesse af Preussen, samt Hans Kongelige Höihed Prins Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustav Adolf, Hertug af Skaane, ældste Søn af Hans Kongelige Höihed Oscar Gustav Adolf, Kronprins til Sverige og Norge, Hertug af Wernmland etc. etc. etc. og Hendes Kongelige Höihed Prinsesse Sofie Marie Victoria af Baden, skal höitideligen finde Sted i Windsor mellem Parterne personlig saa snart beleiligen ske kan.

Umiddelbart efter Vielsens Höitideligholdelse skal et formelig bekræftet Dokument om densamme udfærdiges af vedkommende Myndighed i god og fuldstændig Orden.

Artikel II.

De Bestemmelser, som paa begge Sider skal fastsættes med Hensyn til nævnte Ægteskab mellem Hendes Kongelige Höihed Prinsesse Margaret Victoria Augusta Charlotte Norah og Hans Kongelige Höihed Prins Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustav Adolf, skal indtages i en efter truffen Overenskomst oprettet særskilt Ægteskabskontrakt.

Denne Kontrakt skal anses for at udgjøre en integrerende Del af nær-

Treaty and the High Contracting parties hereby mutually engage themselves to be bound by its terms.

Article III.

The present Treaty shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Stockholm as soon as possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seal of their arms.

Done in duplicate at Stockholm, the 20th day of May, in the year of our Lord 1905.

(L.S.) RENNELL RODD.

tat, och de höga fördrags- slutande parterna förbinda sig härigenom att anse sig ömseidigt bundna af dess bestämmelser.

Artikel III.

Denna traktat skall ratificeras, och ratifikationsinstrumenten skola utväxlas i Stockholm så snart ske kan.

Till bekräftande häraf hafva de respektive fullmäktige undertecknat densamma och försett den med sina sigill.

Som skedde i två exemplar i Stockholm den 20 maj år 1905.

(L.S.) AUG. F. GYLDENSTOLPE.

stående Traktat, og de Høie kontraherende Parter forpligter sig herved til at anse sig gjensidig bundne af dens Bestemmelser.

Artikel III.

Nærværende Traktat skal ratificeres, og Ratifikationerne skal udveksles i Stockholm saa snart som muligt.

Til Bekræftelse heraf have de respektive Fuldmægtige undertegnet densamme og derunder sat sine Segl.

Udfærdiget i dobbelt Exemplar i Stockholm den 20 Mai Aar 1905.